



**THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
ALBANY, NY 12234**

Haitian Creole Language Arts Curriculum Project

(Language Arts Standards, Grades K-5)



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of the University

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed. D.	New York
MILTON L. COFIELD, <i>Vice -Chancellor</i> , B.S., M.B.A., Ph. D.	Rochester
ROBERT M. BENNETT, <i>Chancellor Emeritus</i> , B.A., M.S.	Tonawanda
JAMES C. DAWSON, A.A., B.A., M.S., Ph. D.	Plattsburgh
ANTHONY S. BOTTAR, B.A., J.D.	Syracuse
GERALDINE D. CHAPEY, B.A., M.A., Ed. D.	Belle Harbor
HARRY PHILLIPS, 3rd, B.A. M.S.F.S.	Hartsdale
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
KAREN BROOKS HOPKINS, B.A., M.F.A.	Brooklyn
CHARLES R. BENDIT, B.A.	Manhattan
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed. D.	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester

Commissioner of Education

President of the University of the State of New York

DAVID M. STEINER

Senior Deputy Commissioner of Education, P-16

JOHN B. KING

Associate Commissioner for Instructional Support

JEAN C. STEVENS

Coordinator, Office of Bilingual Education and foreign Language Studies

DR. PEDRO J. RUIZ

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. **Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 309, Education Building, Albany, NY 12234.**

**NYSED OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION
AND FOREIGN LANGUAGE STUDIES**

**NYS HAITIAN LANGUAGE BETAC
AT BROOKLYN COLLEGE**

DR. PEDRO RUIZ
**COORDINATOR OF BILINGUAL/ESL AND
FOREIGN LANGUAGE STUDIES**

DR. REGINE LATORTUE
PRINCIPAL INVESTIGATOR

NICOLE ROSEFORT
NYS HAITIAN LANGUAGE BETAC DIRECTOR



**THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY
12234**

Dear Colleague:

The Haitian Creole Language Arts Curriculum Project (Grades K-6) was developed as a resource for teachers and administrators. It's designed to provide educators with a guide which contains the literary competencies and performance indicators which are essential to the development (and maintenance) of proficiency in Haitian Creole Language Arts. The principal objective is to enable teachers to better understand and meet the Native Language Arts needs of students as they guide and support their effort to attain proficiency in the English language while maintaining a level of fluency in the native language.

The idea here, which has been supported by research, is that students who are literate in their native language tend to experience greater success in the acquisition of a second language. In other words, the native language offers the student a skill-set which serves as a bridge to the target language and enhances his/her ability to meet the State Standards in all core content areas. The foundational framework for this document is the New York State Education Department (NYSED) CR Part 154 Guidelines for the Education of Limited English Proficient/English Language Learners (LEP/ELLs).

This curriculum guide should enable schoolteachers and administrators to develop programs which address both the linguistic and general academic needs of Haitian students, as outlined in the State and Federal regulations which govern the education of English language learners..

The staff of New York State Haitian Language BETAC at Brooklyn College composed this document with input from researchers, educators and practitioners in the field of first and second language acquisition.

As more districts adopt and implement this curriculum, all ideas, insights and perspectives should be documented and shared. We invite your comments on this resource guide and appreciate your input relevant to the education of our students.

Please direct your comments to:

Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
New York State Education Department
Room 367 EBA
Albany, New York 12234

Sincerely,

Dr. Pedro Ruiz

